

GRUPO CUNDINO-BOYACENSE

INVESTIGACIÓN DE CAMPO

(MONGUI - SUSACÓN - CUND.)

REF.: CASSETTE No. (55)
74-237-C

TIEMPO : 60 MINUTOS

CARA A

- 1) INVESTIGADOR : GREGORIO CLAVIJO P.
INTERROGA : GREGORIO CLAVIJO P.
INFORMANTE : PADRE ALONSO OJEDA SOTO
NACIDO EN :
GRABANDO EN : MONGUI (BOYACÁ) ATRIO DE LA IGLESIA.
FECHA : ABRIL 7 DE 1974
EDAD :
SEXO : M.
GÉNERO : SERMÓN
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.
- 2) INFORMANTE : JULIO GUTIÉRREZ
NACIDO EN : MONGUI (BOYACÁ)
GRABANDO EN : MONGUI (BOYACÁ)
FECHA : ABRIL 7/74
EDAD :
SEXO : M.
GÉNERO : ENTREVISTA
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.
- 3) GRABANDO LA CEREMONIA DE BENDICIÓN DE RAMOS
- 4) INFORMANTE : JUAN FRANCISCO PUENTES SANDOVAL
NACIDO EN :
GRABANDO EN : SUSACÓN (BOYACÁ)
FECHA : ABRIL 12/74
EDAD : 58 AÑOS
SEXO : M.
GÉNERO : ENTREVISTA
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.

CARA B

- 1) INFORMANTE : JUAN FRANCISCO PUENTES SANDOVAL
NACIDO EN :
GRABANDO EN : SUSACÓN (BOYACA)
FECHA : ABRIL 12/74
EDAD : 58 AÑOS
SEXO : M.

REF. CASSETTE NO. (.55)
74-237-C

TIEMPO: 60 MINUTSOS

CONTINUACIÓN CARA B

GÉNERO : ENTREVISTA
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.

2)

INTERPRETACIONES MUSICALES CON INSTRUMENTOS
TÍPICOS: TIPLE Y BANDOLA POR JUAN FCO. Y
CARLOS ARTURO PUNTES.
"PEDACITO DE CIELO" (CANCIÓN).

Investigación Socio-Antropológica, Patrones tradicionales de salud, enfermedad, vida y muerte. Observaciones de la Cultura material.

TRANSCRIPCIÓN CASSETTE No. 74-237-C.

CARA "A" (Monguí, Boyaca)

Inf. Cura Porque allí lo encegucieron, pero Cristo que conocía , pide perdón por ellos en la Cruz contra los que a no saben oigan bien, pero contra los lanseos que si sabían también esa palabra de perdón, es el pecado contra el espíritu Santo que vino a perdonar en este mundo y en el otro - porque sabiendo y conociendo la verdad no quiere aceptarla por soberbia. A aquellos que se confesaron delante de los hombres, yo los confesaré y defenderé delante de mi Padre celestial y aquellos que me negaron como los fariseos yo también los negaré delante de mi padre celestial. Pues bien el Viernes Santo es un día de contrastes porque uno de los herejes se condena y uno de los que no eran herejes, es el criminal se salva, y que le bastó al criminal para salvarse? mirar a Cristo, decirle: yo merezco esto porque he hecho fechorias - Acuérdate de mi cuando estes en tu reino y Cristo le alarga el perdón y no se lo niega y se lo aseguró, hoy estarás conmigo en el paraíso. Que lección sacamos de esto. Debemos que - rer a Cristo, si o no? mirarlo con fé si o no. Dios para hacer milagros exigía la fé. Si no creemos en él no nos salvaremos Dios nos pide de acto de humildad. Se va de nosotros no - creemos en eso, esa es fé de carboneros de gente retrógrada pasada de moda. Es una religión? , es el opio del pueblo. Pues también hemos leído esta semana, unos pasajes del Exodo, cuando vagaba por el desierto apareció una cantidad - de serpientes mortíferas, la gente se iba muriendo y ahí el pueblo asustado, Moises, Moises, pídale señor -hun - nos defiende, Moises pídele por el pueblo y le pide a Dios y Dios le dice: vas hacer una serpiente de bronce, la colocarás en un palo en alto y todo el que mire la serpiente quedará a salvo, no se morirá, la gente entendió el llamamiento de Moises, aceptó su palabra su invitación miraban con fé ese animal, - esa figura de animal y se curaban, que les pedía Dios; un tro

cito de humildad, los científicos, los sabiondos decían yo no creo en eso, esa serpiente de bronce que va a curar, esas son engañosas del tal Moises, no eran engañosas de don Moisés (lo pronuncia con acento en la o), como dicen algunos el no era brujo, ni el podía engañar a la gente metiendole allí un aparato de rayos X a la serpiente de bronce, que fuera lanzando sus rayos y a cualquier culebra iba ya a subir veneno. El le dijo claramente a esta orden de Dios. Dios con cierta gracia mirame con fe, entonces los sabiondos dijeron no, nosotros no creemos, que viene contra la ciencia, y se agacharon y me volvieron la espalda y no creo, no creo y no creo; pues no crean y se murieron, pasaron a otro toldo con soberbia. Ayer como hoy hay gentes que no creen y que todo lo desmenuzan diciendo que los científicos, que son sabios, y Dios nos pide tanta humildad, no, no quiero y no quiero, pues no quiera y verá que no le pasa nada, sino que pasa al otro toldo, en enemistad con Dios por soberbia. Todo esto lo vamos a conciderar en esta semana Santa, pues bien los señores letrados se opusieron al pueblo diciendo que ese Jesús no era Dios que era un cualquiera y por eso para probar que era un cualquiera se sentaron encima. le echaron fuete, le dieron cachetadas, lo escupieron y todavía en la cruz lo amenazan, ahí; con que tu te las dabas de gran cosa profeta; adivinen pues quien se Con que tu eres el mesias bajate de la cruz, que a ver que es lo que hechas para creer, Jesús ante las ofensas de un cobarde y un debil. tampoco se rebaja y se rebaja a hacerle caso, tenía que aguantarse su gran día y el gran día para los fariseos fue el Viernes Santo, que digeron que habían destruido a Dios y como no creían en sus milagros, Dios aguardó al máximo milagro a los 3 días, así que el viernes Santo mataron a Cristo, no lo dejaron ni respirar desangrado primero entonces murio de anemia sea sin sangre y cuando sale la sangre no queda ni una gota de sangre, quien va a vivir? todavía dudaban que estaba muerto, estaba privado, entonces lo chuzan con una lanza le traspasan el corazón. Yo pregunto a los doc

tores y sabios y medicos si una persona desangrada va a -
vivir y si una persona que le traspasan el corazón y lo en-
terraron no se aficia, no hay oxigeno, gas carbonico, se -
envenena y se muere, esta bien muerto y desgraciadamente -
disque resucita.....Es el gran día de Cristo para pro-
bar con ese milagro que no era un cualquiera, era más que
eso, era Dios.

Inv. En estos momentos se encuentra tambien en el atrio de la
Iglesia para asistir a la conmemoración una familia campe-
sina de la región de Monguí
Entrevistado, Julio Gutierrez

Inf. Soltero o casado?

inf. Casado

inv. Cuantos hijos tiene?

inf. Tres peladitos.

inv. Donde nacio?

inf. Aquí en la vereda de Monquí

inv. En la vereda de Monguí.

Inv. Su esposa nacio tambien en la vereda de Monguí?

inf. No ella en Branza Grande.

Inv. Queda lejos Labranza Grande?

Inf. No, queda despacio de..... de unas..... se va un día.

Inv. Y actualmente donde viven?

Inf. En la vereda de Ato Viejo.

Inv. Queda a cuanto tiempo de aca?

Inf. Queda a un día de camino, de aquí a alla.

Inv. Uds. cuales son los alimentos que consumen usualmente en
el almuerzo?

Inf. Es decir lo que más comen al almuerzo.

Inf. Lo que Dios Socorra.

Inv. Pero cual es lo que más le socorre Dios?

Inf. Ahi. ahi sería pues arrocito, platanito.

Inv. Y en la comida?

Inf. Lo mismo.

Inv. Y cual es el plato que más consumen Uds.?

Inv. Como se llama el plato más consumido por Uds.usualmente?

Inf. No, por ahí sopita, apenas por ahí de maíz.

Inv. Sopa de maíz?

Inf. Si.

Inv. Cual es el motivo de su visita en este momento a Monguí?.

Inf. Venir a Pagar una promesa.

Inv. Esa promesa a causa de que?.

Inf. Por ahí a veces... ahí días que pasan ahí problemas.

Inv. Y que problema le sucedio para venir a pagar la promesa?

Inf. Fue que vine a pagar una promesa de.... de la mujer ... este, rabiezas.

Inv. Si, y esa promesa la hizo cuando.Desde cuando hace que hi zo esas promesas?.

Inf. Tres meses.

Inv. Ud. tiene en estos momentos una franja negra en la camisa; que significa esa franjita negra?

Inf. Significa que se murio un padrino de mi, y le guardo luto.

Inv. Cuanto hace que murio el padrino?

Inf. Hace 3, hace 3 meses.

Inv. Y cuanto tiempo considera Ud. que debe guardar ese luto?.

Inf. El tiempo de un año.

Inv. Durante un año quienes más guardan el luto de sus familiaes?

Inf. Pues se guarda el luto, mis familiares como unos.....6

Inv. Seis familiares, todos eran sobrinos o habian algunos hermanos?

Inf. Hermanos y sobrinos

Inv. Y la esposa de él tambien guarda luto?.

Inf. si nor.

Inv. Total, completo o tambien con la franjita que tiene Ud.?

Inf. Si la misma.

Inv. Es decir una parte del luto, y ella por cuanto tiempo lo

debe llevar?

Inf. Ella si no se por cuanto tiempo lo.....creo que lleva algunos dos años.

Inv. Ud. en esta región ha oído hablar de la Virgen de Morcas de la O; Ud. ha asistido a ese sitio?

Inf. Si señor.

Inv. Cada cuanto asiste a ese sitio?

Inf. Y....ahorita como dos años, he venido allí.

Inv. Porque asiste allá donde la virgen de Morcas?

Inf. Porque sabe hacer milagros.

Inv. A Ud. o a su familia le ha hecho algun milagro?

Inf. Sí.

Inv. Que clase de milagro le ha hecho?.

Inf. Si pero no se puede dar. Cuando le da por ahí a cualquiera enfermedad.

Inv. Y Ud. ha oído o visto que haya hecho otros milagros la - virgen?.

Inf. Si po ahí cuando viene así uno en peligro po ahí.

Inv. Estas romerías que se hacen allá para cumplir promesas, - las hace una con otra persona o parte de Uds.

Inv. Van muchas personas a cumplir promesas allá

Inf. Si.....

Inv. Y en este caso porque no fué a cumplir la promesa allá y se vino a Monguí?.

Inf. Porque siempre la virgen es más milagrosa.

Inv. Es más milagrosa la virgen de Monguí?.

Inf. Si.

Inv. Es decir hace más milagros con mayor frecuencia a los cam pesinos?.

Inf. Si señor.

Inv. Y como se llama su esposa?

Inf. Hortencia Chaparro.

Inv. Y su hijo?

Inf. La pelaita, Mary

Inv. Cuanto tiempo hace que son casados?

Inf. Unos cinco años.

Inv. Tienen unicamente este hijo o tienen más?.

Inf. No tengo tres machos y hay otras dos niñas.

Inv. Ud. en que trabaja actualmente?.

Inf. Yo trabajo en agricultura.
Inv. Y cuanto gana diariamente?
Inf. Ahi gano..... gano..... \$10.00 por día.
Inv. Diez pesos por día. Unicamente trabajo Ud. en la familia o su esposa tambien trabaja?.
Inf. Tambien trabaja.
Inv. En la región donde Ud. vive cuales son las enfermedades más frecuentes en los niños?
Inf. No por ahi ninguna enfermedad.
Inv. No les ha dado ninguna enfermedad a los niños cuando pequeños? o ahora a esta edad?.
Inf. No señor.
Inv. Y a los adultos, a los mayores, a Uds.?
Inf. Tampoco.
Inv. Y nunca han sufrido de ninguna enfermedad?.
Inf. La del catarro y la gripa por alla.
Inv. A los niños tambien les da gripa?.
Inf. Si
Inv. Los niños han tenido tos alguna vez?.
Inf. No....
Inv. Fiebre?.
Inf. Tampoco.
Inv. Y en esta región, otras personas han sufrido frecuentemente enfermedades?.
Inf. No se.
Inv. En caso de que llegaran a sufrir alguna enfermedad a quien acudirían Uds. para que los cure?.
Inf. Ah..... a la virgen Santisima.
Inv. Y puede lograr que se cure?.
Inf. Si.
Inv. Nuevamente me encuentro en la región de Monguí, asistiendo a la culminación de la misa y estoy observando el desfile de campesinos que llevan palmeras en la mano para que sean bendecidas por el cura parroco de la localida.
" Hay misica Liturgica"
Cura Misa: "Con su cuerpo y Sangre con su resurrección lle-

gamos a la gloria que aspiramos.....amen.El señor está con vosotros.

Y con tu espíritu.

Con la bendición de Dios todo poderoso, padre, hijo y espíritu Santo, podeis ir en paz.

Damos gracias al señor.

Cura, Despues de esta misa tienen una reunión de Padres de familia en el Colegio Politécnico, tengan la bondad de asistir,

Inv. Al salir de la misa se trasmiten algunos comunicados emanados de la Alcaldía, con participación tambien del cura parroco de la población, para la cual utilizan parlantes pues son escuchados en toda la población.(se oyen en la grabación muy poco).

(emanados de la Alcaldia por Alto Parlantes)

Por una circunstancia no se tuvieron los trabajos trazados para el miercoles, las maquinas volveran al mismo sitio para continuarlos.

Vereda del Bayado, Tocaazva, y el centro que se beneficia con la vía de la plaza de mercado que se esta reconstruyendo, que parte de la plaza de mercado, hacia el paramo, que el señor Secretario del fondo de vias, en la tarde de ayer trajo la grata noticia para Uds. de que el Gobierno del Departamento les asignó la cantidad de Veintemil pesos con destino al arreglo de esta vía, de su puente y demás obras que tenga, entonces espero solamente la presencia de los señores de la Junta de Acción Comunal de esta aldea para que el día de mañana presenten las respectivas cuentas de cobro en la ciudadAhora pido al señor Tesorero de la Junta de Acción Comunal de esa Aldea, es hacer general, se ponen de acuerdo y cuanto antes, cuanto antes se agilizen estos papeles en el día de mañana, pasen las cuentas respectivas, tal como es, por atención del Gobierno del Departamento, finalmente los vecinos de Cundinamarca -

para ellos un auxilio de \$10.000.00 con destino al arreglo de su vía, de su camino, igualmente se les pide el favor de que el día de mañana también presente la cuenta de cobro para adquirir por este medio el auxilio que el Gobierno otorga en estos tiempos, a todos los pueblos de Boyaca. A continuación se les dará lectura a unos comunicados que han llegado del despacho....

Abril 1974: Asunto protesta contra los escritos en las paredes de las casas, cuya paternidad recae en la UNO Señor Alcalde especial de la Villa de Monquí en su despacho:

Señor Alcalde, el parroco de Monquí, y un grupo consciente de ciudadanos, por el bienestar y buena presentación del pueblo, elevan su voz de protesta contra los autores intelectuales y materiales de los escritos que aparecieron, hoy en las paredes de las casas. Interpretamos este desafuero, como un irrespeto a la autoridad y a la ciudadanía, que durante los años ha reclamado a la autoridad acabe con la manía de los tales escritos, o de lo contrario no se obligan al embellecimiento de sus casas. La gente alega y protesta con razón, la pintura cuesta, el obrero cuesta, borrar los mismos dueños, cuesta y repintar cuesta, y los canallas en es una burla un irrespeto al bien privado, es un descredito para el pueblo, tan visitado por turistas y gentes. El pueblo humillado es testigo de que hace unos 15 días se prohibió de nuevo escribir en las paredes, y contra toda autoridad, contra toda prohibición y voluntad del pueblo escribieron; si el mismo Gobierno no hace respetar el bien privado, la voluntad del pueblo y las leyes que son mandatos nacionales, encaminados al bien común, a donde acudimos? Aquí se ha respetado la libertad política, nadie ha protestado contra los afiches de todas las corrientes, nadie ha perseguido

movimiento alguno, del señor alcalde, atentamente. Alonso Ojeda, nuestro presbitero, y demás, siguen más de mil firmas con sus respectivas cédulas."

Inv. Los anteriores son comunicados dados en la parroquia, en la plaza de Monquí.

Otros comunicados:

"Marzo de 1.974. Señor Ecequias Pedraza, Alcalde Municipal Monguí. Es nuestro deseo, continuar trabajando, en favor de la artesanía de nuestros productores, para ello necesitamos, coordinar las actividades con Ud. con el único fin de que los artesanos de este municipio, tengan participación y sean favorecidos, por cada uno de los programas a desarrollar".

Otro:

Estado civil, Monquí, Oficio No.039. Señor Ecequias Pedraza Gutierrez, Alcalde especial de la Villa de Monguí, en su despacho.

" De la manera más comedida, me permito remitir, copia de la resolución No.1 de Marzo 21 emanada de este despacho, relacionada, con el nombramiento de ciudadanos, que prestarán su servicio como jurados de votación el 21 de Abril del año en curso, con motivo de las elecciones para Presidente de la República, Senadores, Representantes a la Cámara, Diputados a la Asamblea Departamental y Consejeros Municipales. El presente de conformidad, con las disposiciones legales vigentes, para nuestro cargo y demás fines. Atte. Julio Galvis, Registrador Municipal del Estado Civil".

Otro:

"Marzo 21 de 1.974: Por medio de la cual se designará el Personal para el Municipio de Monquí, encargado de las mesas de votación, que funcionaran el 21 de Abril del año en curso, para " (interrumpido por otra persona).

Alcalde: "Vamos a comunicarles, en el día de hoy sus compañeros se encuentran trabajando, en el arreglo de la vía del lugar donde se les había anunciado, o sea de Tres Es-

quinas hacia el Puente de pasadoras, señores que han tomado parte en este trabajo tengan la bondad de colaborar en el resto de día que queda hoy.

Sea pues señores.....el señor.....
con motivo del trabajo que Uds. están desarrollando en este día.

Palabras de un dirigente de la Anapo:

"Tengan buenos días, de parte del Comando Municipal del partido Alianza Nacional Popular, de esta Villa, se permite invitar a todos los militantes y simpatizantes en esta noche a una reunión que se efectuará en la casa del señor Miguel Téllez, para hacer una escogencia, de los militantes y representantes que iran al Consejo Municipal del partido".....

" Nos permitimos invitar a todos los militantes del Partido Alianza Nacional Popular a la reunión con caracter democrático para escogencia de candidato al Consejo Municipal. Esta reunión será en la casa del señor Miguel Tellez, a las 6 de la tarde; de manera grata damos sinceros agradecimientos, por su asistencia a esta reunión, muchas gracias.

(luego sigue musica)

Inv. Continúa la información sobre la investigación Socio-Antrropológica de patrones tradicionales de salud, enfermedad vida y muerte.

En la población de Susacon Dpto. de Boyacá, el 12 de Abril de 1.974

Inv. Grabando en Susacon Boyacá el 12 de Abril de 1.974, con el informante Juan Francisco Puente Sandoval.

Inv. Cuantos años tiene?.

Inf. 58 años.

Inv. 58 años.

Inv. Soltero o casado?

Inf. Casado.

Inv. Cuantos hijos tiene.

Inf. Cinco hijos.

Inv. Cuantos años tiene el mayor de los hijos?

Inf. 28.

Inv. Continua la grabación, relacionada con la investigación, Socio-Antropológica sobre patrones de salud, enfermedad vida y muerte eh...pregunto al informante cuales son los alimentos que se consumen usualmente en la región..... cuando consumen el almuerzo?.

Inf. La sopa, el frijol, cebada, maices, trigo, arvejas, papa yuca y verduras.

Inv. Verduras como cuales?.

Inf. Lechuga, zanahoria, tomate.

Inv. Y en las comidas?

Inf. Los mismos cereales.

Inv. Cual es el nombre del plato comun en la región?

Inf. La sopa de trigo de Cebada y de maiz?.

Inv. Se utiliza mesa para comer?.

Inf. En el centro, en el campo en muy pocas casas.

Inv. Y en los campos y.... que se utiliza?

Inf. Asientos de madera burdos.

Inv. Para ah... comer, se utiliza cucharas, tenedor, cuchillos o las manos?

Inf. Cucharas de madera, en varias casas cucharas de metal.

Inv. Hay lavamanos?

Inf. No señor, el lavamanos de piedra rústica.

Inv. De piedra rústica, en que forma, construidos en que forma?

Inf. Construido en forma de pilas, pilas para hacer sus necesidades fisiológicas, utilizan prodora, fosa u hyo, hoya en el campo

Inv. En el campo hoyos..... fosas y hoyos septicos.

Inf. En el centro si hay.....baños adecuados, en algunas casas baños, salas pampa.

Inv. Cuando me habla de centro se refiere aca, a susacon?.

Inf. Si señor, Susacon.

Inv. Existe alcantarillado?

Inf. Si señor, y acueducto.

C A R A "B"

Continuando la grabación sobre la investigación Socio-Anropológica de salud, enfermedad, vida y muerte, en Susacón Dpto. de Boyacá con el informante Juan Francisco Puentes.

Inv. En estas regiones eh..... tienen baño?

Inf. Si varias casas, no en todas.

Inv. Acueducto?.

Inf. En el Centro del Poblado.

Inv. Y fuera del poblado.

Inf. Vertientes, y las aguadas.

Inv. Que son las aguadas?.

Inf. Son vertientes de agua que nacen....en determinados lugares.

Inv. Donde acostumbran a bañarse?

Inv. En varias partes donde haya agua corriente o tienen ciertas piscinas?.

Inv. El lavado de boca se hace con.... enjuague, agua, pasta o que otro elemento utilizan?

Inf. Dentrífico y cepillo.

Inv. Cuantas veces al día?.

Inf. Una vez al día.

Inv. Al acostarse o al levantarse?.

Inf. En varias partes al acostarse y al levantarse, en algunas partes únicamente al levantarse.

Inv. Se lavan los pies al levantarse, al acostarse, al - regresar del trabajo oh....no se los bañan?.

Inf. Varía gente no toda.

Inv. Ud. por ejemplo?.

Inf. Yo si lo hago al acostarme y al levantarme, y mi familia.

Inv. Eh... cambio de ropa interior, cuantas veces lo hace por semana?.

Inf. Dos veces, varias casas no todas.

Inv. En algunas no lo hacen 2 veces por semana?

Inf. No señor.

Inv. Cuantas veces lo hacen en algunas casas, familias?

Inf. Dos veces en algunas familias y una vez por ahí en los campos.

Inv. Y el cambio de ropa exterior?

Inf. Casi todas las semanas.

Inv. Cada semana?.

Inf. Cada semana.

Inv Las viviendas son construidas en bahareque, sistema combinado con tejaso en que forma, con ladrillo por ejemplo?.

Inf. En el centro de ladrillo, adobe, tapizada madera, teja, en los campos de teja rústica bahareques, otras de barro cocido, paja, fiquetón.

Inv. Y que es el fiquetón?.

Inf Es una fibra que se saca..... que se produce en algunas regiones, fique o eneguen.

Inv. Los pisos en que estan diseñados?

Inf. En los campos la mayoría, son de tierra naturales, mejor dicho.

Inv. Los techos?.

Inf. Los techos de madera.....bahareque y teja.

Inv. Las paredes?

Inf. Las paredes en... en algunos lugares esta pet sada, - otras de adobe, otras de piedra rústica.

Inv. Cuantas piezas hay en su casa?.

Inf. Doce piezas.

Inv. Tiene alcoba matrimonial?

Inf. Si como no.

Inv. Y en general en la región ... las casas cuantas piezas tienen?.

Inf. La mayoría de las casas de campo tienen de 2 a 3 piecitas,

la despenza, el dormitorio y cocina.

Inv. Y la familia vive en una sola pieza?.

Inf. En la mayoria de las casas.

Inv. Las cocinas estan construidas, aparte, fuera de las casas o en el interior de la casa?.

Inf. Unas separadas y otras unidas.

Inv. Por lo general son aparte o son unidas?.

Inf. Por lo general separadas.

Inv. Para dormir utilizan hamaca... cama de madera, barbacoa o que otro?.

Inf. Cama de madera, catre, cobijas de lana, colchones, gente pobre, tienen cueros de cabro.

Inv. Cueros de cabro, estos son usualmente en la mayoria de las casas?.

Inf. Muy pocas.

Inv. Para comer tienen mesa, alacena agua... aguamano o tinajero?.

Inf. Tienen platones de madera o de aluminio para el baño o lavarse.

Inv. En cuanto al vestido, cuales son los usuales para los hombres, por los varones?.

Inf. Dril, chompa, sueteres, zapatos, muy poca gente viste alpargates.

Inv. Y el zapato de que tipo..... de caucho o de material de cuero?.

Inf. De caucho y de material.

Inv. Cual es el que más se usa?.

Inf. El de material.

Inv. Y en las mujeres cuales son los vestidos usuales?.

Inf. Vestidos de algodón de paño.

Inv. Usan falda?.

Inf. Falda.

Inv. Pantalón?.

Inf. También.

Inv. Sueteres?.

Inf. Tambien

Inv. Combinación?

Inf. Tambien.

Inv. Interiores?.

Inf. Tambien.

Inv. Usan sosten, brasier?.

Inf. Tambien.

Inv. Ligas?

Inf. Tambien.

Inv. Las medias son largas, tobilleras o media pantalón?.

Inf. De ambas clases.

Inv. Pero cual es la más usual?.

Inf. La tobillera.

Inv. Para levantarse utilizan, bata, camisa de dormir o que otra cosa?.

Inf. Algunas personaas, bata.

Inv. En su mayoría en el campo que utilizan?.

Inf. Ruana.

Inv. Y el calzado de las mujeres en que consiste?.

Inv. Chancletas, zandalias, botas tenis, mocasines o zapatillas?

Inf. Botas y zapatillas y alpargates de fique.

Inv. Cuando una persona se enferma, asiste al medico, vecina, yerbatera, la cumandero al tegua o al boticario.....en esta región ?

Inf. La mayoria al boticario que hay puesto de salud allá en Susacon.

Inv. Existen personas que curen enfermedades?.

Inf. Muy pocas.

Inv. Sobanderos?

Inf. Si los hay.

Inf. Yerbateros?.

Inf. No señor.

Inv. Cuales son las enfermedades mas comunes en los niños?.

Inf. La gripe, parasitos intestinales.
Inv. Y en los adultos?.
Inf. Reumatismo.
Inv. En los hombres cuales son las enfermedades más corrientes.
Inf. El reumatismo y.... riñones y hígado.
Inv. Y en las mujeres?
Inf. Desnutrición, el hígado.
Inv. Para curar la fiebre cuales son los elementos o curaciones usuales en la región?
Inf. Cuidades que da el medico, en el puesto de salud, en farmacia verbena.. yanten.. paritaria, cidron, limón, - los parasitos de los niños ajos?
Inv. Para las diarreas?.
Inf. Paico.
Inv. Para los vomitos?.
Inf. Acude donde el medico.
Inv. Para el dolor de cabeza que se utiliza?.
Inf. Aspirinas, mejorales, limón.
Inv. Para el dolor de muela?
Inf. Ir donde el dentista, van al pueblo vecino que es Suatá.
Inv. Para el dolor de estomago que se toman?
Inf. De las yerbas acuden, preparan aguas de ajeno, matricaria,
Inv. Estas plantas se dan en esta región?
Inf. Todas abundantemente.
Inv. Para los mareos?
Inf. Limón.
Inv. Para curar las heridas?
Inf. Almica, la planta que se produce en la región.
Inv. Para las hemorragias?.
Inf. Medico puesto de salud acuden.
Inv. Cuando hay fracturas se acude ... a que...?
Inf.= Al puesto de salud . . hay sobanderos que curan las fracturas.

Inv. Cuales son los alimentos que Ud. considera, deben ser re-
comendables para una mujer embarazada?

Inf. Leche, los huevos , mantequilla, frutas.

Inv. Y los alimentos prohibidos?

Inf. Café, alcohol.

Inv. Que habitos considera recomendables para una mujer embara-
zada, por ejemplo caminar. comer abundantemente?

Inf. Caminar, banos de asiento, bañarse diario el cuerpo.

Inv. Y habitos prohibidos?

Inf. La embriaguéz.

Inv. Ud. considera que no debe visitar cementerios una mujer
embarazada?

Inf. Si como no.

Inv. eh.....visitar enfermos?

Inf. Tampoco.

Inv. Visitar difuntos?

Inf. Tampoco.

Inv. Visitar picados de culebra?

Inf. Tampoco.

Inv. Por que considera que visitar picados de culebra no se de-
be.... no se debe hacer la mujer embarazada?

Inf. Porque puede traer consecuencias que la perjuristicaran.

Inv. En caso de parto, cual es la persona que asiste a la mujer
que va a dar a luz?

Inf. Pues q ien quiera ha tenido esa profesión.

Inv.Donde se realiza generalmente el parto? en la alcoba
matrimonial o.... en una pieza especial?

Inf. En los campos en la alcoba matrimonial porque no tienen -
más...porque.... un solo dormitorio.

Inv. En su región en Susacón a que edad se acostumbra bautizar
los niños?

Inf. Por ahi a los tr s días. veces a los dos meses, en
poco tarde cumple el año el infante.

Inv. Para que se bautizan los niños?

Inf. Para quitarles el pecado original.

Inv. Y que es el pecado original....?

Inf. El..... de los catolicos.

Inv. Que sucede si un niño muere sin bautizar?

Inf. Lo despresian como persona..... sobre todo los
padres.

Inv. A que edad considera Ud. que puedan casarse las mujeres?

Inf. A los 25 años en adelante.

Inv. Ud. considera que pueden casarse. Primos. carnales

Inf. Si pueden.

Inv. Y que sucede si se casan primos carnales?

Inf. Muchas veces salen hijos atrofiados.

Inv. Ud. considera que se pueden casar tios con.... sobrinos?

Inf. = Si.....Si.

Inv. Y que sucede?

Inf. Nada.

Inv. Para proteger a la familia se acostumbra a colocar image-
nes que los protejan detras de las puertas o en otros lu-
gares?

Inf. Si

Inv. Que imagenes?

Inf. La virgen del Carmen.....Sagrado Corazón.....

Inv. Le acostumbran a poner.....imagenes protectoras a los ni-
ños?

Inf. Si como noescapularios.

Inv. Y..... a los mayores a los adultos?

Inf. Lo mismo.

Inv. Se acostumbra a poner objetos protectores para los adultos?

Inf. No señor.

Inv. Y para los animales?

Inf. Tampoco.

Inv. En el pueblo hay personas que prectican la brujería?.

Inf. Los campos.....llegan por ahí otras partes.

Inv. Que clase de brujerías hacen?.

Inf. He oído que los... les danobjetos que los...
les dañan el estomago.

Inv. Entonces producen algunas enfermedades?

Inf. Si como no, hacen perder el apetito.

Inv. Pueden ocasionar la muerte?

Inf. Si como no.

Inv. Ud... ha visto alguna persona que se haya muerto por esta circunstancia?

Inf. He oído decir si que..... se han muerto varias personas por ese detalle.

Inv. Que clase de agujeros relacionados con animales conoce Ud.?

Inf. No. No yo no conocido nada de eso.

Inv. Relacionado con el color?

Inv. Tampoco.....por ejemplo cuando estan de luto por la muerte de algún amigo o algún pariente?

Inv. Hay algún agujero que presagie lluvia o desastre?

Inf. No señor.

Inv. Agujero relacionado con los muertos?

Inf. Tampoco.

Inv. Relacionados con la.... menstruación ..enla mujer?.

Inf. Los cambios de.....de estación.

Inv. Que pasa con los cambios de estación.

Inf. Muchas veces cuando se aproxima la lluvia dan ataques de neuralgias, reumatismo.

Inv. Al hombre o a la mujer?.

Inf. A ambos sexos.

Inv. Agujeros relacionados con los niños?.

Inf. No señor, no.

Inv. Agujeros relacionados con las mujeres?

Inf. Tampoco
Inv. Agüeros relacionados con las relaciones sexuales?
Inf. Tampoco.
Inv. Cuando un hombre o una mujer han muerto, el cadaver... se baña?
Inf. Algunas partes acostumbramos.
Inv. Si en varias partes, acostumbra eso.
Inv.Si es hombre se afeita?
Inf. No señor.
Inv. Se cambia de ropa?
Inf. Eso si, varias partes se envuelve en una sábana el cadaver.
Inv. Y le cierran los ojos?
Inf. Si como no, la boca e inclusive se le pone venda en en el ano, para evitar que.... expida excrementos.
Inv. En el velorio se colocan los pies hacia la puerta o la cabeza hacia la puerta?
Inf. Nada de eso.
Inv. Pero en cualquier forma se coloca el cadaver?
Inf. Si como no.
Inv. Se llora al momento de morir?
Inf. Si señor, si, en el momento del sepelio.
Inv. Se llora al recibir el pesame?
Inf. Algunas personas más.....
Inv. Se le cruzan los brazos?
Inf. Si se le ponen sobre el pecho.
Inv. Cuando se esta efectuando el velorio, se introduce el cadaver en el ataud, o se deja encima de la cama?
Inf. En el ataud.
Inv. Se pone algun altar?
Inf. Si, Cristo, flores y coronas.
Inv. Se le colocan velas?
Inf. Si.

Inv. Que número de velas?
Inf. Dos si las hay.
Inv. Se coloca agua en el altar?
Inf. No señor.
Inv. Se ponen flores en el altar?
Inf. Si señor.
Inv. Se reza?
Inf. Si como no.
Inv. Quien reza?
Inf. La mayoría de las personas que van a acompañarlo.
Inv. Hay algún rezadero especial que vaya a esa.....
Inf. No señor.
Inv. Cuantos rezos durante la noche?
Inf. El rosario dos o tres veces.
Inv. Cuantos son los días acostumbrados en el velorio?
Inf. Una noche.
Inv. Se juega durante la noche?
Inf. No señor.
Inv. Le dan algunos alimentos y bebidas?
Inf. Siempre trago muchas veces.
Inv. En las ceremonias para los niños que han muerto que indumentaria se les pone?
Inf. Se les pone habitos blancos.
Inv. Se les pone alitas?
Inf. Si como no, coronas.
Inv. Para que se les coloca alas y la corona?
Inf. Para imitar a los angeles.
Inv. A donde cree que va el alma del muerto?
Inf. Al cielo, al infierno a hecho malas obras.
Inv. Que pasa con el alma de los suicidas?
Inf. Nadie lo puede saber.
Inv. Pwro Ud. considera que puede suceder con... estas almas?
Inf. Se pueden condenar.
Inv. Se les intrducen objetos dentro del cajón?
Inf. Algunas veces se les coloca un Cristo.

Inv. En que otros objetos de ellos.
Inf. No más.
Inv. Cuando se saca el cadaver y este se saca se llora?
Inf. Si, los deudos.
Inv. Se lleva el cajón en las manos, en los hombros o en que forma?
Inf. En las manos y al hombro.
Inv. Se le cantá?
Inf. Si.
Inv. Y cuando cuando son niños se canta?
Inf. No señor.
Inv. Se le toca musica?
Inf. Tampoco.
Inv. Se toma trago?
Inf. No señor.
Inv. En el momento de enterrarlo quien reza?
Inf. El sacerdote y los deudos.
Inv. El cadaver se orienta al dejarlo en la sepultura con la cabeza para la entrada del cementerio?
Inf. No señor.
Inv. En que forma se orienta?
Inf. Trasteando la sepultura.
Inv. En Susacón se sepulta en la tierra o en bóveda?
Inf. En la tierra y en bovedas.
Inv. A quienes sepultan en la tierra?
Inf. A los pobres.
Inv. Se canta en el momento de enterrarse?
Inf. Si a veces cantan.
Inv. Se reza?
Inf. Si señor.
Inv. Que rezan?
Inf. El rosario.
Inv. Cuando se saca el cadaver se practica alguna ceremonia especial?.

Inf. No señor.

Inv. Los familiares llevan luto?

Inf. Si señor.

Inv. A los suicidas se les entierra en el cementerio?

Inf. Algunos, otros fuera del cementerio

Inv. Los familiares más cercanos ... por ejemplo la madre cuanto lleva el luto?

Unf. Un año.

Inv. La esposa?

Inf. También, seis meses.

Inv. Y los hijos?

Inf. Un año.

Inv. Los primos?

Inf. No.

Inv. El luto acostumbrado es total, medio luto o a consideración de los familiares?

Inf. A consideración de los familiares.

Inv. Cuando son las fiestas tradicionales de esta región?

Inf. La virgen del Carmen, la gran fiesta se celebra en el mes - de Julio y Agosto.

Inv. Comoo en que forma se celebran?

Inf. En fiestas religiosas, las profanas, fiestas, toros, musica. La de San Roque, la de San Isidro.

Inv. La de San Roque que Significado tiene?

Inf. En el caso para los.....

Inv. Y la de San Isidro?

Inf. Para los agricultores, y la virgen que son para favorecer - a los transportadores.

Inv. Y que otras.

Inf. Y la de allá, Celebran los nueve días de.....festividad para celebrar la , todas las veredas, cada una trae su disfraz en diferentes formas.

Inv. Y cuales son los disfraces más conocidos?

Inf. Estan animales.

Inv. Por ejemplo que animales?

Inf. Osos, toros, vacas, en fin matachinadas unos disfraces que llevan a las fiestas así para los niños.

Inv. Grabando en Susacón el 12 de Abril de 1.974, informante Don Francisco Puestes y Carlos Arturo Puentes,....uno de los informantes Don Francisco Puentes y Carlos son interpretes de un instrumento musical, típico de la región que se llama la bandola..... el otro interprete es su hijo Carlos Arturo - Puentes, quien.....interpreta el tiple, ellos vana..... un aire musical y en otra pieza musical, nos interpreta la siguiente canción, se llama..

Inf. Fco. Puentes, Carlos Arturo.

Inv. Como se llama la canción que van a interpretar?

Inf. Pedacito de cielo.

Inv. Pedacito de cielo.

(se oye la musica.)

Transcribieron: Gustavo Gomez

Jaime Casasbuenas.